

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **35 (1988)**

Heft 9

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ

PROTECZIUN CIVILA PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

9/88

September 35. Jahrgang
 Septembre 35^e année
 Settembre 35^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
 Schweizerischer Zivilschutzverband,
 Postfach 2259, 3001 Bern,
 Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
 Union suisse

pour la protection civile
 Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 2259, 3001 Bern
 Zentralpräsident / Président
 central / Presidente centrale
 Professor Dr. Reinhold Wehrle
 4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
 CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
 Telex 934 646, Telefax 065 247 335
 Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
 strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
 Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
 Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner
 Telefon 054 41 19 69

Pour la Suisse romande:
 Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258
 CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

An der Olma in St.Gallen (13.–23. Oktober) wird eine grosse Zivilschutz-Sonderschau gezeigt. Ein Hauptthema sind Schutzmassnahmen für landwirtschaftliche Betriebe.

Lors de la foire Olma qui se tiendra à Saint-Gall (13–23 octobre), on pourra assister à une imposante présentation spéciale sur la protection civile. L'un des principaux problèmes évoqués concernera les mesures de protection pour les exploitations agricoles.

All'OLMA di San Gallo (13-23 ottobre) sarà tenuta una grande esposizione speciale della protezione civile. Un tema principale trattato sono le misure di protezione per le aziende agricole.

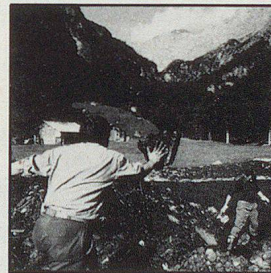
INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Delegiertenversammlung 1988



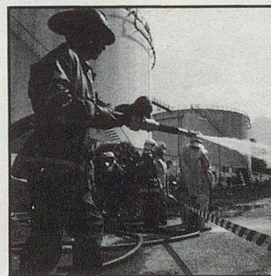
«Zivilschutz für alle, alle für den Zivilschutz»	6
«La protection civile pour tous, tous pour la protection civile»	7
«Protezione civile per tutti, tutti per la protezione civile»	8
Zivilschutz nach Mass	16
Protection civile sur mesure	17
Protezione civile su misura	17

Aktuell



«Der Zivilschutz ist keine wildgewordene Pfadigruppe»	22
«La protection civile n'est pas une troupe d'éclaireurs enragés»	24
«La protezione civile non è un gruppo di esploratori inselvaticiti»	26

Reportage



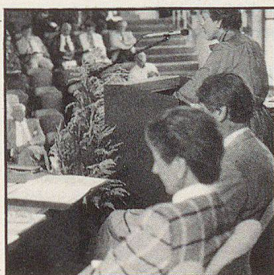
Feuerwehr im Chemie-Einsatz	34
Les sapeurs-pompiers interviennent	36
Pompieri per la difesa chimica	37

Voix suisse romande



Conduite en situations de nécessité à l'échelon régional et local	38
Rendez-vous à 20 h à l'abri	49
Propriétaires agacés	50
Genève: André Hediger en interview	51

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Zivilschutz für alle, alle für den Zivilschutz.

La protection civile pour tous, tous pour la protection civile.

Protezione civile per tutti, tutti per la protezione civile.

(André Roulier)

Das BZS teilt mit 53

OLMA: Zivilschutz in der Landwirtschaft 64

Kantone: Solothurn, St.Gallen, Zürich 71

Marktnotizen 78